

TABLE OF CONTENTS

Title	
The Approval Sheets	i
Intellectual Property Statement Form	ii
The Improvement Sheet	iii
Motto and Dedication.....	iv
Abstract	v
Abstraksi	vi
Acknowledgements.....	vii
Table of Contents	ix
List of Tables.....	xii
List of Figures	xiii
List of Appendices	xiv
CHAPTER I INTRODUCTION	
A. Background of the Research	1
B. Question and Scopes of the Research	6
C. Objective and Significance of the Research	6
D. Operational Definition	7
E. Systematization of the Research	8
CHAPTER II THEORETICAL DESCRIPTION	
A. Translation	10
1. Definition of Translation.....	10
2. Translation Types.....	13
3. Process of Translation.....	15
4. The Problem of Translation	16
B. Metaphor	18
1. Definition of Metaphor	18
2. Metaphor Types	20

3. The Function of Metaphor	24
4. The Identification of Metaphor	25
5. The Strategy of Translating Metaphor	25
6. The Problem of Translating Metaphor	28
C. Film	29
1. Genre of Film	30
D. Subtitle	37
E. Research of the Relevance	40

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY

A. Method of the Research	44
1. Time and Place of the Research	44
2. Kind of the Research	44
B. Procedure of the Research	45
1. Preparation	45
2. Implementation	45
3. Finishing	46
C. Technique of the Data Collection	47
D. Technique of the Data Analysis	47
E. Data Source	49
F. Qualitative Validity	50

CHAPTER IV ANALYSIS DATA

A. Data Description	54
B. Data Analysis	54
C. Interpretation of the Research Findings	92

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion	96
B. Suggestion	97

REFERENCES	99
APPENDICES	101
BIOGRAPHY	137



LIST OF TABLES

Table 4.1 Types of Metaphor.....	92
Table 4.2 Translation Strategy of Metaphor.....	93



LIST OF FIGURES

Figure 2.1 Translation Process by Nida and Taber.....	15
Figure 2.2 Translation Process by Larson.....	16



LIST OF APPENDICES

Appendix 1 Interpretations of Type of Metaphor and Translation Strategy of Metaphor	102
Appendix 2 Screenshots of the Data Source	107

